



**DELTA PLUS**

## ZIRCON 1 - ZIRCON W - ZIRCON V

**FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE ZIRCON 1: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE GLISSIÈRE ZIRCON1 W: CASQUE DE CHANTIER - SERRAGE ROTOR® ZIRCON V: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE A BOUTON Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de recharge, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ZIRCON1 W: ③Système de réglage « mlette » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par vissage dévissage de la mlette. ZIRCON V: ①Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. **Limits d'utilisation:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/storage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fissures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation, ou 5 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. Instructions stockage/nettoyage: Ce casque de protection peut-être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut-être nettoyé par cette méthode le doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le déteriorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puise le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gammme de température de stockage: 20±15°C.

**EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS ZIRCON 1: SAFETY HELMET MANUAL ADJUSTMENT ZIRCON1 W: SAFETY HELMET - ROTOR® ADJUSTMENT ZIRCON V: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET Use instructions:** In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with its peak forward and sit in straight position. It should be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. ACCESSORIES AND SPARE PARTS: The accessories and/or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc ...), when available, are delivered with installation instructions. ZIRCON1 W: ③Adjustment system "serrated roller" (located on the helmet's rear neck strap); serrated roller screwing-unscrewing. ZIRCON V: ①Adjustment system "PUSH→" (located on the helmet's rear neck strap); headband press. **Usage limits:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone; it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it should be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 2 up to 3 years after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ATTENTION: missing or deficient respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. Storage/Cleaning instructions: This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced. The product must be transported its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, holding it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When it is not used anymore or during transportation, the product should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It should not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C.

**IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE ZIRCON 1: ELMETTI DA CANTIERE CHIUSURA A FIBBIA ZIRCON1 W: ELMETTO DA CANTIERE - CHIUSURA ROTOR® ZIRCON V: ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE Istruzioni d'uso:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (nè troppo stretto nè troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO: Gli accessori e/o pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), quando disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. ZIRCON1 W: ③Sistema di regolazione "PUSH→" (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto); tirando sulla fibbia. **Restrizioni d'uso:** L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituirli ogni volta che abbiano subito un urto considerabile. Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modifichino o si tolga uno o più componenti originali dell'elmetto, salvo le modifiche o le operazioni di rimozione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessuna modality, essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quello raccomandato dal produttore. Non usare sul copricapi vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo uso. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerabile deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcatà all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 2 o 3 anni (dopo il primo utilizzo) o di 5 anni dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapei antirumore non contiene sostanze note come atto a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ATTENZIONE: L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispesione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfectato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tengano al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccati in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C.

**ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA ZIRCON 1: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR CORREDERA ZIRCON1 W: CASCO DE OBRA - SISTEMA ROTOR® ZIRCON V: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN Instrucciones de uso:** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de la cabeza de 53 a 63 cm. ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO: Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ZIRCON1 W: ③Sistema de ajuste "rueda" (ubicada detrás del casco); atornillando desatornillando la rueda ZIRCON V: ①Sistema de ajuste "PUSH→" (ubicada detrás del casco); atornillando desatornillando la rueda. **Límites de aplicación:** El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque esté absorbida por medio de la destrucción u la deterioración parcial del casco y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendada de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador. La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones o las supresiones recomendadas por el fabricante del casco. Los cascós no deben ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, no siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante debe ser reemplazado. En caso de que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No aplicar tintas, diluyentes, fitas adhesivas o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Los cascós no deben ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, no siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante debe ser reemplazado. En caso de que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No aplicar tintas, diluyentes, fitas adhesivas o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Los cascós no deben ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante debe ser reemplazado. En caso de que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No aplicar tintas, diluyentes, fitas adhesivas o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Los cascós no deben ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante debe ser reemplazado. En caso de que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No aplicar tintas, diluyentes, fitas adhesivas o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Los cascós no deben ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante debe ser reemplazado. En caso de que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No aplicar tintas, diluyentes, fitas adhesivas o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Los cascós no deben ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante debe ser reemplazado. En caso de que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No aplicar tintas, diluyentes, fitas adhesivas o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Los cascós no deben ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, ni siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso

produktu před nárazy, působením vlhkosti, tepelnými riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto příručku skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helmy by neměla být sítacena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoliv zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ .

**SK SLÚCHADLÁ PRE PRIEMYSELNÉ ZIRCON 1: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S MANUÁLNYM NASTAVENÍM ZIRCON1 W: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA - SERRAGE ROTOR® ZIRCON V: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S TLAČIDLOVÝM NASTAVENÍM** **Návod na použitie:** Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím výzvornom na prilbe k prednej časti (dopred) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná). Upraviteľ je určený na obvod hlavy 53 až 63 cm VYBAVENIE A NAHRADNÉ DIELCE (SUČASŤ): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potôm pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániči sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnou náradom. ZIRCON1 W: [3]Nastavovací systém „nastavovacie koliesko“ → (ktoré sa nachádza na zadnom pásom prilby): zakrútkovaním alebo odskrutkováním nastavovacieho kolieska. ZIRCON V: ①[Nastavovací systém „PUSH“ → (umiestnený na zadnom popruhu prilby): zatlačením na popruh. **Obmedzenia pri používaní:** Slúchadlá sú urobené takým spôsobom, že rozvíjajúca sa energia od zvukového nárazu je realizovaná útlomom od čiastočného poškodenia od krytu a brmenia, tak isto ak takéto poškodenia sú nepríjemne viditeľné, doporučuje sa nahradíť (vymeniť) celé slúchadlá, ktoré podstúpili tento náraz. Pre zabezpečenie postačujúcej ochrany táto prilba musí byť prispôsobená alebo nastavená (obrysom veľkosťou používateľa). Užívateľa musia dávať jednoznačné pozor na nebezpečenstvo, ktoré by mohlo vzniknúť alebo aj na prerušenie niektorých originálnych elementov ochrannej prilby pri používaní modifikácií alebo najväčších odstraňovaných doporučení výrobcom slúchadiel (prilby). Slúchadlá by nemohli byť v žiadnom prípade zaľivovalé, ktoré nemá pôvod doporučenia výrobcom prilby. Nepoužívajte farby, lepidlá, lepidlá a samolepkami s výnimkou tých, ktoré odporúča pre svojich pokynoch výrobca. ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TYKAJUCIE SA POUŽIVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Používateľ si PRED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napäťa, ku ktorému by mohlo dojst' positia používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného opylyvania dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontamínacie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dokladne očísťiť v súlade s nížšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denné a pre každý použitím je potrebné skontrolovať bezpečnostnú prilbu, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých časti. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa neprekáže viditeľny defekt, prípustia sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 2 – 3 rokom po jej prvom používaní alebo 5 rokrov od dátumu jej výrobky. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látiku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zákaždym, ak senzibilizácia osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dôl prilby a poradiť sa s lekárom. UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektívnosť izolačnej ochrany. **Uskladňovanie/Cistenia:** Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomocí impregnovanej handry slabým čistiaciom koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brusný) alebo podliehajúci korózii nesmíte použiť. Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chybá, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predložil nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu tepla a aby bol výrobok chránený pred akýmkolvek výrobkom, materiálovou alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20+15°C.

**HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK ZIRCON 1: IPARI SISAK RÖGZÍTÉS GYORSBEÁLLÍTÁS ZIRCON 1 W; IPARI SISAK - ROTOR® RÖGZÍTÉS ZIRCON V:** IPARI SISAK RÖGZÍTÉS GOMBBAL Használati útmutató: A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használó fejmérétele kell állítani (az legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejmérőt között. KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTALKATRÉSZEK: A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izzadásigálló betét, csere fejkosár, állísz), hallásvédő fültek, stb.) – amennyiben elérhetők – összeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra. ZIRCON 1 W: ③Beállítás «csavaros» → rendszer (sisak hátlján lévő pánton): a pánt megnysomásával. **Használati korlátok:** A sisakot oly módon alkotották ki, hogy az utés nyomán keletkező energia elnyelőjön a súveg vagy a tömítés részleges megszemmisítésével vagy megrongálódásával; ahol általában a jelentős ütések kitérődésükkel járnak. A sisakot nem szabad felhasználni, ha a rongálódások nem észlelhetők azonnal. A megfelelő védelem biztosítása érdekében a védősisakot adaptálni vagy szabályozni kell a felhasználó fejmérője szerint. Figyelemhez jut a felhasználó, hogy a védősisak eredeti részeinek módosítása vagy eltávolítása veszélyekká válhat. Kivéve azt az esetet, amelyben a részek módosítását vagy eltávolítását a védősisak gyártója ajánlja. Tilos a védősisakot a gyártó által nem javasolt módszerrel módosítani, annak érdekében, hogy azt a kelékekhez rögzítse. Festék, oldószer, ragasztószalag vagy öntapadó matrácik használata nem engedélyezett, kivéve az útmutatóban található, a gyártó által javasoltakat. ELEKTROMOS FESZÜLTSEG HATARÉTKEI ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK: HASZNÁLAT ELŐTT A felhasználó köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határétekkel megfelelnek-e annak a névleges feszültségnek, mely használata közben előfordulhat. Az elektromos szigetelő védősisakot ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – hacsak részlegesen is – csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csökkenhet akkor garantált, ha a sisakot nem önmagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelő szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használata is. HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepréskolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítás meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. A termék leálltartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használattal. minden használattal előtt szükséges a sisakhej és a szervelények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítása (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt rész ütés érte vagy a kopottág jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észleliketnek mehbódásokat, a védősisak megfelel az előírt rendeleltsének. minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 2-3 éven át (az első használattól) vagy 5 éven át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítania. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszokodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. FIGYELEM: amennyiben nem vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használárat, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet. **Tárolás/Tisztítás:** A védősisak gyenge fioszseres oldatba maradt ronggyal tisztítható és fertőtlenítők. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerekkel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolásban hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütőhéséktől, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fénytől, valamint távol távú minden olyan termékűlől, anyagtól vagy komponenstől, amely rongálhatja. Használatakor kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénytől és fagyótól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen venői anyan van szíri tárny nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illejte ne tárójába semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20+15°C.

valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűr tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselj össze és illeve le tárója semmilyen hőforrás közelébe. Tárolási hőmérséklet: 20±15°C.

**RO CĂSTI DE PROTECȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL ZIRCON 1: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CU GLISERĂ ZIRCON 1 W: CASCA DE PROTECȚIE - AJUSTARE CU ROTOR® ZIRCON V: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CU BUTON** **Instructiuni de utilizare:** Pentru a vă asigura o protecție eficientă, casca trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Aceasta trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilită pentru un diametru al capului cuprins între 53 și 63 cm. ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (mesina, cureaua de schimb, jugulară, astigmatizor, etc...) sunt luate împreună cu instrucțiunile lor de montaj. ZIRCON 1 W: **(3) Sistem de reglare „PUSH-”** (situat pe banda din partea posterioară a căști): prin apăsare pe bandă. **Limite de utilizare:** Casca este creată în aşa fel încât energie degajată în urma unui soc să fie absorbită prin distrugerea sau deteriorarea parțială a calotei și a garniturii; chiar dacă acestea deteriorări nu sunt vizibile imediat, se recomandă înlocuirea oricărei căști care a fost supusă unui soc considerabil. Pentru a asigura o protecție suficientă, aceasta cască trebuie adaptată sau reglată în funcție de talia utilizatorului. Se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului care ar apărea atunci când se încearcă modificarea sau scoaterea uneia dintre piesele originale ale căști, cu excepția modificărilor sau a operațiunilor de îndepărțare a acestor piese, recomandate de producătorul căști. Căștile nu trebuie sub nici o formă să fie adaptate în vederea fixării de accesoriu utilizând o metodă nerecomandată de producătorul căști. A nu se aplică vopsea, solventi, adezivi sau etichete autocolante pe aceasta, cu excepția celor recomandate de instrucțiunile producător. **LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE: ÎNAINTE DE UTILIZARE:** Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căști corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce partial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă casca nu este folosită fără alte echipamente. Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. **DUPĂ UTILIZARE:** În cazul în care casca se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafață exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (întreținere/depozitare). Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic și înainte de fiecare utilizare trebuie efectuata o verificare în scopul identificării oricărui semn de defectuie (crăpături, imperfecțiuni) a căștii, a hamurilor și a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un soc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărei căști. În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 2 până la 3 ani (după prima utilizare) sau de 5 ani de la data fabricației. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibila prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să parasească zonă de risc, să își scoată casca și să consulte un medic. **A.TENȚIE:** Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglațiilor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare. **Instructiuni de stocare/curățare:** Casca de protecție poate fi curățată și dezinfecțiată cu ajutorul unei cărpe înmăturate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar, folosind un ambalaj care să permită protecția produsului evitând socurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deteriorize. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cădere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15°C.

**HR ZASTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI ZIRCON 1: GRADEVINSKA KACIGA S PODESAVANJEM SINRE KLIZNIM TRAKAMA ZIRCON1 W: GRADEVINSKA KACIGA - SUSTAV PODESAVANJE SINRE ROTOR® ZIRCON V: GRADEVINSKA KACIGA S PODESAVANJEM SINRE GUMBOOM** **Upute za upotrebu:** Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, oву kacigu morate nositi sa vizirom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjjestiti prema veličini glave korisniku ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podesivo od 53 do 63 cm oko glave. **DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI:** Pribor i/lvi rezervni dijelovi (ovčja koža, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažu. ZIRCON1 W: **③Sustav za namještanje „kotačić“** (smješten na stražnjem remenu kacige): zavijanje - odvijanje kotića; pritisakom po vanjskom djelu kacige i trake za pricrćivanje, ako je njome kaciga opremljena; ukoliko ostecenja uslijed udara nisu odmah primjetna, preporuča se zamjeniti kacigu ako je podnijela jači udar. Kako bi se osigurala zadovoljavajuća zaštita, ova kaciga mora biti prilagođena veličini glave onoga koji je nosi. Posebno naglašavamo da je opasno zamjenjivati ili skidati bilo koji od originalnih dijelova kacige osim onih koje su izričito preporučeni od strane proizvođača kacige. Kacige se ne smiju ni u kom slučaju prilagoditi da bi učvršćivanje pribora ili sličnoga, ako to nije izričito preporučeno od strane proizvođača kacige. Ne nanosite boje, razrijeđivač, jepilo ili samoličive napajnice osim onih koje su izričito preporučeni od strane proizvođača. GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZNE: PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a uključeno opasnostima koje se javljaju pri radu. NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (onudržavanje/čuvanje). Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna ostecenja (ogrebotine, prorez) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju ostecenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaština kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 2 do 3 godine (nakon prve uporabe), ili 5 godina nakon datuma proizvodnje. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje upora za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite. **Cuvanje/Cišćenje:** Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umoćenom u razrijeđenu ototpunu deterdental. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamjeniti. Proizvod se treba transportirati u svojoj jediničnoj ambalaži, upotrijebite ambalažu koja omogućuje zaštitu proizvoda od udaraca, izlaganja vlazi, termičkih rizika, izlaganja svjetlu, i čuvajte je podalje od svakog proizvoda, materijala ili tvari koji bi je mogli uništiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svjetla, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili sličasti predmeti ne mogu uništiti tako padnu na njega. Ne smije se pritiskati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladишtenja: 20±15°C.

**ІК ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ ZIRCON 1:** ЗАСТІБКА РОЗСУВНА ДЛЯ КАСКИ БУДІВЕЛЬНИКА ZIRCON 1 W: КАСКА БУДІВЕЛЬНИКА - ЗАСТІБКА ROTOR® ZIRCON V: ЗАСТІБКА ГУДЗІК ДЛЯ КАСКИ БУДІВЕЛЬНИКА **Інструкції з використання:** Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови (не дуже щільна і не занадто вільна посадка). Регульуваний розмір охвата голови 53-63 см. **ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ:** Додаткове обладнання /іабо запасні деталі/ (шікера, запасні ремні, ремні для підбордів, чашки протищумових наушників і т. д.), у разі наявності, постачаються разом з інструкціями з монтажу. ZIRCON 1 W: **(3) Система регулювання «зубчасте коліщатко** → яка розташована на задній панелі каски) : шляхом загвинчування та відгвинчування ручки. ZIRCON 1 V: **(1) Система напаштування «PUSH-F** → (розташована позаду із задньої частини шолома), натискання на ногтівлю. **Обмеження використання:** Каска зроблена таким чином, що енергія, яка виробляється під час удару, поглинається руйнуванням або частковим пошкодженням шолому та спорядження, тож навіть якщо такої пошкодження не відразу помітні, рекомендується замінити будь-яку каску, яка зазнала серйозного ущербу. Для забезпечення достатнього захисту, ця каска повинна підібрана або напаштована відповідно до розміру її власника. Слід звернути увагу користувачам на небезпеку зміни чи виличнення будь-яких з вихідних елементів захисної каски, за винятком рекомендованих виробником каски змін або усунені недоліків. Каски в жодному випадку не повинні використовуватися для закріплення на них додаткового обладнання, окрім рекомендованого виробником каски. Не застосовувати фарби, розчинники, клей або наклейки, за винятком тих, які рекомендовані в інструкції заводу-виготовлювача. **ЗАПОБІЖНИЙ ЗАХОД ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ:** ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номіналної напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами індивідуального захисту: з повинним використовувати іншу електролозаційне захисне обладнання, в залежності від ризик, пов'язаних з завданнями підприємства. **ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ:** якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забрудниться чи заражатиметься, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). Термін придатності продукту заєхти від декількох фактів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного ущербу або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення виявлюється на всередині кожної каски. За нормальних умов використання, ця захисна каска повинна забезпечити адекватний захист протягом 2 дово до 3 років з дати першого використання, або 5 років з дати виготовлення. Цей предмет не містить видомі речовин, які викликати алергію. Все-таки, у тому разі коли чутливі людини проявляють алергічну реакцію, вона повинна залишити затримувальну зону, зняти каску і звернутися до лікаря. УВАГА! А недоторкання або недостатня увага до інструкції використання, до напаштування/перевірки (гляду) або обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізоляційних властивостей! **Інструкції з зберігання/очищення:** Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчирки, смоченої в миючому засобі спілкою концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або ідні хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в однійичній упаковці. Якщо одинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від вибродіїв, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищенному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід підважати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепла. Діапазон температур при зберіганні:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ .

или подлежит транспортировке, оно необязательно поместить в сухое герметичное место, вне досягаемости солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химических веществ или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Динамика температур хранения:  $20 \pm 15^{\circ}\text{C}$ .

**TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI ZIRCON 1: SİPERLİĞI SIKIŞTIRMALI ŞANTİYE KASKI ZIRCON1 W: ROTOR® SIKIŞTIRMALI ŞANTİYE KASKLARI ZIRCON V: DÜĞMEYLE SIKIŞTIRILAN ŞANTİYE KASKI Kullanım şartları:** Etkili koruma sağlamak için baret, siperliği öne bırakacak ve düz konumda yerin alacak şekilde takılmalıdır. Baret kulanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (ter bandı, emniyet kemeri parçaları, çene kayışı, istirme koruyucu vb.) kulum talimatlarıyla birlikte verilir. ZIRCON1 W: ③Ayarlama sistemi "tırtılı silindir" (baretin arkası boyun bandı üzerinde bulunur). Tırtılı bobin vidadan veda sökürek ayarlanır. ZIRCON V: ①Ayarlama sistemi "PUSH→" (baretin arkası boyun bandı üzerinde bulunur). Kafa bandına bastırılırken ayarlanır. **Kullanım sınırları:** Bu kask, bir darbe sonrası oluşan enerjinin, başlıca da emniyet kemерinin kımıslı tırtılıya ha da hasarı yoluyle emileceğin şekilde tasarlanmıştır. Böyle bir hasar altında farı edilemese bile, güçlü bir şok maruz kalmış kaskın deşifrelemeini öneriler. Yeterli koruma sağlamak için bu kask kulanıcının kafasına göre ayarlanmaya ya da uyarlanmalıdır. Ayrıca koruyucu kaskta modifikasiyon yapılması ya da orijinal parçalardan birisinden çıkarılmasından (kask üreticisi tarafından onlenen modifikasiyon ya da deşifrelikler dışında) tehlike doğuracağını belirtmek isteriz. Kasklar, ayarlama ya da aksesuar eklemeyi, asla kask üreticisinin önerdiği talimatın dışında bir işlemle tabutulmamalıdır. Üretici talimatları dışında, boyta, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yaşanılan etiket uygulanmamayı. **ELEKTRİKSEL KULLANIM KİSTİLMALARI VE TEDBİRLER:** KULLANIMDAN ÖNCE, kulanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanım esnasında karşılaştırmalı ve muhtemel nominal voltajla göre kontrol etmelidir. Kaskın yönetim özellikleri dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalnızca kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdiği riskle bağlantılı olalarak diğer yalıtımcı koruyucu ekipmanları da kullanılmamalıdır. **KULLANIM SONRASI:** kask düz yüzeyi kımıslı kirleştire, aşağıdaki öneriler dahilindeki şekilde temizlenmeli (bakır/depolama). Ürünün faydalı ömrü sağlam hoca, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanıldan önce kask, kayış ve kırıllıkları aksesuarlar hərhangi bir çatışık defo isareti karşılık etmedilir. Çocuk bir şoka maruz kalan ya da yırınma işaretleri taşıyan bir kask deşifrelenmemelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanım için uyundur. Üretim tarihi kaskın içi tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımından itibaren 2 ile 3 yaşa kadar ya da üretim tarihinden itibaren 5 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Bu madde aleyri yol açmayı elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir aleyrik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehliki bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. **DİKKAT:** Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **Saklama/Temizleme koşulları:** Bu koruyucu kask düzük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısında battırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve pastandırıcı kimyasal ürünler kumanmayın. Kask bu yöntemle temizlenmemiyorsa, deşifrelenmemeli. Ürün kendi ambalajında tasınmalıdır. Orijinal ambalaj mevcut değilse, ürünü şortan, neme maruz kalmasından, termal tehlikenlerden, ışıkdan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzemelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ışık ve don olmayan kurut serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kımısal ürün veya keskin nesnenin zarar vermesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmalı ve bir kişi mayına yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15°C.

影响,如冷,热,化学品,日光或错误使用。日常使用时和每次使用前,应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝,瑕疵等迹象。同时,应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔,如果头盔无任何损坏,即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下,在初次使用安全头盔后可提供2到3年的适当保护,或在生产日期后的5年内提供保修。该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此,如果出现任何反应,应首先离开危险区域,卸下头盔,然后就诊。注意:缺少或不充分遵循产品有关使用,调整/检查和维护/存储的指示,可能会限制其电绝缘性能。**存放说明/清洗:**可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净,即可考虑更换。产品须独立包装运输。如果没有独立包装,使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光,远离可对其损害的产品、材料或事物。当不再使用该产品或它的运输过程中,产品应贮存在干燥,阴凉,避光避免霜冻的环境,并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落在其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。存放温度范围: 20±15°C。

**SL ZAŠČITNA ČELADA PROTUDARCEM ZA DELA V INDUSTRiji ZIRCON 1:** ZAŠČITNA ČELADA S TRAKOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI ZIRCON 1 W: ZAŠČITNA ČELADA SISTEM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR® ZIRCON V: ZAŠČITNA ČELADA Z GUMBOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI

**Navodila za uporabo:** Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirom, obrnjenjem naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitev od 53 do 63 cm okrog glav. DODATKI IN NADOMEŠTNI DELI: Dodatki in / ali nadomeštni deli (pas iz kože, nadomeštni pas, trak za brado, čelada itd ...), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitev. ZIRCON 1 W: (3)Sistem za nastavitev »gumb« (obroč) (ke se nahaja na traku na zadnjem delu čelade), z odvijanjem in zavijanjem koleskošček ZIRCON V: (1)Sistem nastavitev »PUSH-» (ke se nahaja na traku izza čelade): z pritiskom na trak.

**Omejitve pri uporabi:** Ta čelada je izdelana tako, da se energija udarca absorbuje na zunanjem delu čelade in traku za pritrditev, če ga čelada ima. Ceprav poškodbe zaradi udarca niso opazne, priporočamo, da čelado kljub temu zamenjate, če je bila močnejše udarjena. Za zagotovitev zadovoljive zaščite mora biti čelada prilagojena velikosti glave osebe, ki jo uporablja. Pri tem moram vsekakor poučirati, da je nevarno zamenjati ali snemati katerikoli originalni del čelade, razen če niso izrecno predpisano s strani proizvajalca čelade. Čelade ne smemo v nobenem primeru prilagajati za pritrjevanje pribora ali podobnega, če to ni izrecno priporočeno s strani proizvajalca čelade. Ne nanašajte variv, topil, leplil ali samolepilnih nalepk, razen tistih, ki jih v navodilih priporoča proizvajalec. ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREPI: PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustrezna nazivni napetosti, ki se bo pojival med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo rjenje izolirnosti. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano, zlasti opremo. PO UPORABI: če se čelada umaze ali kontaminira, še posebej to velja za jeno zuhanjost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). Na življenjskem dobu izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napadčna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravocasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praskne) na čeladi, jermendku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavržite. Če na njej ni nikaksnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na pušči). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 2 do 3 let (od prve uporabe dalje) oziroma 5 let od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročali alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomakanljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditev/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **Hambo/Ciščenje:** Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s kripico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskih in korozivskih kemičnih preparativ. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Ce nimate originalnega embalaža za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelan zavarovala pred udarci, vlagi, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelek ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzjaljo, kjer ne bo vplivala na delovanje krmililcev in ostalih predmetov, ki bi ga lahko poškodovali. Če je čelada poškodovana ali obnovljiva, upoštevajte skladanje: 20±15°C.

**ET ÜLDNÖUETELE VASTAVAD KAITSEKIVRID ZIRCON 1: LÜKANDKINNITUSEGA EHITUSKIIVER ZIRCON1 W: EHITUSKIIVER - KLAMBER ROTOR® ZIRCON V: NÖÖPKINNITUSEGA EHITUSKIIVER Kasutusjuhised:** Efektiivse kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver reguleerida kasutaja pea suruuse järgi parajaks (mitte liiga pingut ega liiga lõvdav). Reguleeritav peäumbrismerk 53-63 cm. LISAVARUSTUS JA VÄRUVASUSTUS: Tarvikud välti ja/või varuosaad (lomanahik, varuturvakarmud, lõuarhim, müravastustatud kaitsekalkiplane ...), kui need on saadaval, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendiga. ZIRCON1 W: **(3)** Tähtatragata reguleerimissüsteem (asub kiivri kuklarihma peal); tähtatratka kinni-laihi kerimisega. ZIRCON V: **(1)** Reguleerimissüsteem "PUSH+" (asub kiivri kuklarihma peal); vajutusega seirahmale. **Kasutusjuhused:** Kiiver on valmistatud selliselt, et ta absorbeerib lõögientükkide korpuse ning kinnituste osalise purunemise või kasutuskõlbmatuks muutmisile teel; isegi, kui vigastused ei ole vahetult nähtavad, on soovitatav kõva lõögi saanud kiiver välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kandja suruusele. Tuleb tähele panna, et kiivri mõne osa muutmine või eelmadamist (välja arvatud osade, mille muutmisest või eelmadamist kliivi töötav soovitab) võib olla ohutlik. Kiivrite külge ei tohi mitte mingil juhul kinnitata objekte viisi, mida töötaj ei ole selleks eelnevat soovitanud. Mitte peale kanda värvit, lähusleid, ilmvi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. **ELETKTRILISES KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSAIBONÜD:** ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nõimalpingile millega see kasutamise ajal tõenäoliseks kooksi puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoliereeriva omaduseks vähendada, ei tohiks isolere-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omaduses toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksnes: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoliereeriva varustuse kasutamine. **PEALE KASUTAMIST:** juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussovitustele hoolikalt puhastada (hoidlus/säilitamine). Tootje kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemikaalid, pääkesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamisnädalas tuleb sooritada kontroll kahjustuse (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihamd ja tarvikud hapraksi. Kõik kiivid, mis on saanud tugevama lõögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi vigi ei ilmne, peab kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisumisele on märgitud kiivri valmistasimiskuupäevast. **Normaalselt kasutustingimustesse juures:** peaks kaitsekiiver pakkumise adekvatsel kaitsest 2 kuni 3 aasta välati alates valmistasimiskuupäevast. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad tagada väljapoletatud allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekima, peaks ta lahkuha otustoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerida arstiga. **TAHELEPANU:** kasutusjuhend puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hoolduse/säilitamisel nende ebapärasus ja järjimehe võib vähendada isolere-kiitse tõhusust. **Ladustamine/Puhastus:** Kaitsekiiveri võib puhastada ning desinfiteerida lapi ning nõrga kontseptsiooniga puhasustusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korroosiiveid keemiateid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhastada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transpordida selle tarbijapakkendis. Kui tarbijapakkendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lõiske, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse käte sattumist, ning hoides toote eemal agusagusest muust tootest, materjalist või aineist, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja kühlmisuse eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemiaikaliste või teravate esemetele toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallikas lähehoidulis. Säilitamistemperatuuri vahemik: 20-15°C.

**LV PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI, ZIRCON 1: BÜVLAUKUMA KIVERE AR SLIODOU MEHĀNISMU ZIRCON1 W: BÜVLAUKUMA KIVERE - SAVILKŠANA AR ROTOR<sup>®</sup> ZIRCON V: BÜVLAUKUMA KIVERE AR POGU Lietošanas instrukcija:** Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, aksējait kiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jāņorāda atbilstoši lietotāja galvas izmēram (nei per daug surverži, nei per daug atleisti). Noregulējama galvas apkārtējuma no 53 līdz 63 cm. Pieredumi un mainīmās detaljas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves dalas (siksna, rezerves drošības jostas, kiveres aizdrošanas sistēma, pretroksnā kiver utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijām. ZIRCON1 W: (1) Regulēšanas sistēma « PUSH→ » (novietota uz kiveres aizmugurējās siksnes): aizskrūvējot un aizskrūvējot regulējamo rotorku. ZIRCON V: (1) Regulēšanas sistēma « PUSH→ » (novietota uz kiveres aizmugurējās siksnes): nospiežot uz siksnes. **Lietošanas termini:** Šalmas yra pagamtais taip, kad smugio metu jēga yra nuķreplama ī šalmo viršutinā dalī arba dirželus, kurie visišķi sagudināti arī tā apgadīniem; net ir tokai atveju, kai apgadīnās nērā iš karto žīmums, patartina Šalma po smarkaus smuglio pakeisti. Kad būtu užtirkintas pakankamas saugumas, Šis Šalmas turi būti pītakytas un sureguliuotas pagal jau doaudzējo ūzīmogus galvos dydi. Svarbu atkreipti naudotijom dēļi ī tai, kad ir pavaļojinga keisti ar išmīti bet kokijs apsaugino ūzīmogu sudētīje esančią dalī, išskyrus tuos pakētimi ar išēmīto atveju, kuri ir nurodyti gamītājā. Jokū būdu prie ūzīmogu tvirtnītā priedū, kuriu gamītojās nērā nurodēs. Neizmantot krāsas, šķidinātājus, līmvielas vai pašīmējōšas etiketes, izņemot to, kas ieteikts rāzotājā instrukcijās. NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĒS: PRIĒS NAUDODAMI išitinkite, kad ūzīmogu ekspluatācijai apribojimai attīstīta darbinē nominālajā ītamponā. Izolacionā ūzīmogu neraudotāk taislīcei, kā ir yra rīkadi, kad jo naudojimo metu gali daļināti sumāzēti ūzīmogu izolacīcības savybēs. Elektros izolavības uztirkīnāmas, kai naudojamas ne tiks ūzīmogas: būtīna naudoti kipi apsaugine irangā, atsizvelgiant jā galima risīka atlikant numutatīvus darbus. PO NAUDOJIMO: ja ūzīmogas išsīteipār ar užsīterē, pārīcūs išorinīs jo pavisīrīs, būtīna rūpestīgāji ir nuvalyti atsītelgājāt i tolīja pateiktās valymo rekomendācijas (technēs priežūdā/laikymas). Produkta kalpošanas ilgumā var ieteiktēm vairāki faktori, kā aukstums, karstums, kimiskās vielas, saules gaisms un nepareizās lietojums. Kasdiens priezīs naudojant reikia patikrīti, ar ant ūzīmogu nērā jokū pāzeidimo požīnumā (ītrūkumā, defektu), jo dirželi ir priedū tvirtnā. Šalmas po smarkaus smuglio arus sūsiedējējās ūzīmogas turi būti pakeistas naujā. Jeigu ant ūzīmogu nepastebēta defektu, vadīnās, jis tiks kamas numutatīvās naudojimui. Kiekvieno ūzīmogu viduje yra pažīmēta jo pagamīno data. Normaliomis naudojimo salīgoms ūzīmogu ūzīmogas turi tānkamai tārnauti 2–3 metus nu pirmo jo naudojimo arba 5 metus nu pagamīno datu. Šīs izstrādājuma nesatur vielas, kas var izraisīt alergijas. Gadījumā, ja kiveres lietotājām rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, nonemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. DĒMESIOS: Ūzīmogu ūzīmogis apsaugos efektivumā gali sumāzēti, ja neturēti ar turite pēnilpas ūzīmogu naudojimo instrukcijas, nesilaikotusti numutatīvām apzīpūšanas bei technēs priežūdā/laikymu reikalavīmu. **Glabāšanas/Trīšanas:** Šis ūzīmogas galbūt valomas arba dezinfekciju kāpavojamas skudurējā, pamirkstību silikonos koncentrācijos valiklijā tirpā. Negalima naudot jokū arabryzīnu ar korozīju chemiņu medīzagu. Jeigu ūzīmogu negalima nuvalyti nurodytuojūtu būdi, jā reikia pakeisti. Produkts ļāttransportētā oriģinālā vienībās iepakojumā. Jei nēra vienītēs pakuoči, transportuoķi pakuoči, kuri apsaugoti gamīni nuo smugīju, drēgmēs poveikio, terminū pavoļoj. Šīvēs poveikio, laikydamā tolīja nuo bet kokijs ī galinīcī pāžeisti gamīni ar medīzagos. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsā vietā, pasārgātā no saules gaismas, ne aukstuma, un vieta, kas nodrošina tā, ka nevienu ķīmisko vielu vai aši prieķi netrūsētu deformēt, nokritot uz tā. To nedrīkst sapiespt vai uzglabāt jebkāda karstumu izdalīša avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15°C.

**LT AIZSARGĶIVERES RŪPŅIECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJIEM ZIRCON 1: STATYBIECIŪ ŠALMO BĒGELĀJI SUVERĀZĪMO REGULIŪOTI ZIRCON1 W: STATYBIECIŪ ŠALMAS SUVERĀZĪMO DYZIŪJI** **ZIRCON V: STATYBIECIŪ ŠALMAS SUVERĀZĪMO RATUKAS**

**LT AIZSARGĀVĒRES RUPNIECIAS NOZARE STRADAJOSAIM ZIRCON 1: STATYBVIECIJU SALMO BEGELĀJI SUVERZIMO DZYDZIUI REGULUOTI ZIRCON 1 W: STATYBVIECIJU SALMS -SUVERZIMO [TAISAS ROTOR] ZIRCON V: STATYBVIECIJU SALMS - SUVERZIMO RATUKAS Naudojimo instrukcija: Kad būtu užtirkintas tīnkamas saugumas, šis šālmas turēt būsi nesājomas snapeli i prieķi un snapeli turēti būsi tiesi. Jis turēt būti pritaikytas prie naudotojo galvos dzydžio (ne pārak cieši, ne ar pārak vilgi). Dzydzis 53-63 cm. PRIEDĀI IR ATSARGĪNES DALYS: Pardaudamīs atsarginai priedai ir (arba) dalyis (juostelē, atsarginēs pertvaros, pasmakrēs dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiamu s montavimo instrukcijomis. ZIRCON1 W: ③Regulāvimo sistēma "Ratukas" → esanti ant lankelio uz šalmo): suverzīkite arba atlaivinākite ratuka. ZIRCON V: ①Regulāvimo sistēma "PUSH" → esanti ant lankelio uz šalmo): paspāduis pasukumā galvjuostēs regulatoriju. **Naudojimo aprībojīmai:** Aizsargāvīvere ir izgatavota tā, lai kiveres augšdaļas absorbtīvi triecienu rezultātā radušos enerģiju, kas var radīt kiveres augšdaļas un aizdzares bojājumus. Pat ja šie bojājumi nav acīmredzami, ir ieteicams nomainīt ikatku kiveri, kas tikusi pakalpēta triecienam. Lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību, kiverēt jābūt plērogātā un noregulētā atlībītās tās valkātā augumam un galvas apkārtēram. Lietotājs tiek brīdināts par risku, kas pastāv, nomainot vai nemotīvēt kiveres oriģinālās detalas, ja vien aizsargāvīverēs rāzojās nāv ieteicis veikt šīs darbības. Aizsargāvīveres nekādā gadījumā nedrīkst aprīkot ar citiem aksesuāriem, kas nav saskaņā ar rāzojātās ieteikumiem. Netiekpētētās dažās, tipiskajās, klijū ir nelipotīgi etiķeji, išskryns atvejus, nurodytus gaminjotā instrukcijose. LIETOŠANĀS IEROBĒZOJUMI. STRĀDĀJOT AR ELEKTRISKĀO STRĀVU. UN DROSĀBĀS NOTEIKUMI: PI RMS LIETOŠANĀS: lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargāvīveres elektriskās strāvās robežas atbilst nominālijam spriegumam, ar kuri tā var saskarties lietošanas laikā. Izslācījās aizsargāvīveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu dalēji samazināt tās izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spejas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šī aizsargāvīveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu. PĒC LIETOŠANĀS: ja aizsargāvīverē kļūst netrā vai tiek pakalpēta plesānojumiem, īpaši tās ārejā virsmā, tā ir rūpīgi jānotira atlībīti zemāk norādītajiem tiršanās ieteikumiem (tehniskā apkope/uzglabāšanā). Produktu naudingo tāravīnā laikulā turētās daugelis veiksnis, ikskaitātīs karšķi, chemenes medzīga, tiesīgojumi salūres spindulīus ir netinkamā naudojumā. Katru dienu un pirms ikviens izmaksas reizes pārbaudiet, vai nav redzamais nekādās respiratora, tā drošības siksni un plīstošo piereduma nodiluma pazīmes (leplājumi, iespārgumi). Kiverē, kas tikusi pakalpēta triecienam, vai uz kurās ir redzamdas nolietojuma pāzīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargāvīvere ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargāvīveres iekšķēpā. Parastos apstākļos šī kiverē nodrošina atlībītu aizsardzības 2 līdz 3 gadus, skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī 5 gadus no izgatavošanas datuma. Šīs gamīnīs nēra medziagos, galinīcīgos sūkeli un alergīja. Vis deļto, jeigu jautrēsimies pasireķīšu koka noks reakcijā, reikia išeitīt uz keliānīšos pavoju zonos, nusmitī ūsalām ir piļasidroti gydytājui. UZMANĪBU! lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti. **Laikymo/Valymo:** Aizsargāvīveri var tūrīt ir definīcīt ar vājas koncentrācijas mazgājamajā līdzekļi samitrinātu auduma gabalu. Aizliegts izmantot kimiskas abrazīvās vai kodiģas vielas. Ja aizsargāvīverē bijusi saskarsme ar sādām vielām, tā jāmonāj. Gamīnīs turēt būti transportējamas jāvienētās pakaujēs. Kas produktus pasārgāt no triecienu, saskaņā ar mitrumu, termiskiem riskiem un gaismas ieteikmes, kā arī nelauj produktam nonākt kontaktā ar jebkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Kāj nenaujotam arba transportavimo metu, produktas turēt būti laikotās sausojo vietējo salīdzinošās apdzīpās: 20+15°C.**

**SV INDUSTRISKYDDSHJÄLM ZIRCON 1: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING MED SKJUTREGLAGE ZIRCON1 W: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING ROTOR® ZIRCON V: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING MED KNAPP Användning:** För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visiret vänd framåt och sitta rakt. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för här eller för låst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång. **TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR:** Tillbehör och eller reservdelar (färskinn, extrasele, hakrem, hörselfälg, osv...), om tillgänglig levereras med instruktioner. **ZIRCON1 W:** ①Reglagesystem "skruf" (som befinner sig på hjälmens bakre huvudband): fast och lossa med skruven ZIRCON V: ①Reglagesystem "PUSH" (som befinner sig på hjälmen bakre huvudband): för att trycka på huvudbandet. **Begränsningar:** Hjälmen är konstruerad på ett sådant sätt att den energi som utvecklas vid en stöt absorberas genom en delvis förstöring av eller skada på kalott och harnesk. Även om skadan inte omedelbart framträder eller blir synlig, rekommenderas att ersätta varje hjälm som utsätts för en kraftig stöt. För att säkerställa tillräcklig skyddsfunktion, bör hjälmen anpassas till bärarens huvudform. Användarens uppörksamhet riktas även mot den fara som ligger i att ändra eller underlättा att använda hjälmens skyddskomponenter med undantag för modifieringar eller sloppande av funktioner som rekommenderas av tillverkaren. Hjälmar bör inte under några omständigheter åndras för infästning i tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av tillverkaren. Färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter får ej appliceras, med undantag för de som rekommenderas av tillverkarens anvisningar. **ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSATGÄRDER:** FÖRE ANVÄNDNING: användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmen motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmen elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tanke på riskena i arbetet. EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendation nedan (underhåll/förvaring). Produkten levereras i lösplåtspärvas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprördhet (sprickor och dy.). PÅ hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som utstår en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förlitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingravater på varje hjälms insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under 2-3 år från första användning eller 5 år efter sitt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som veteriligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skall denne lämna riskzonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare. **VARNING:** Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras. **Förvaring/Rengöring:** Denna skyddshjälm kan rengöras med en med milt diskmedel/vätmedel indränkta dök. Slipande eller ytþärvande kemiprodukter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Produkten måste

**Produkten kan ikke anses for at være en helse- og sikkerhedsprodukt. **ZIRCON 1****: En hjelm, der skyddar mod voldsomme udslag fra et stød. Chipet hjelmen er typisk en hjelme, der skal komprimeres ved hjælp af en teknologi, der kaldes "glidefast". Produkten skal transporterørs i sin stykeførspakning. Om det ikke findes nogen stykeførspakning, anvend en skyddende forpækning som kan skydda produkten mot støtter, fugt, termiske risici, lju, og hård den borta fra produkter, materialer eller substanser som kan skada den. Når produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras torkt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bør ikke komprimeres eller förvaras i nærheden af en værmekilde. Førvaringstemperatur: 20±15°C.

**DA INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME ZIRCON 1: ARBEJDSPSLADSHJELM GLIDEFASTSPÆNDING ZIRCON 1 W: ARBEJDSPSLADSHJELM KNAFESTSPÆNDING** **Brugsvarnings:** For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visret vendt fremad og slæbt ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål. **TILBØR OG RESERVEDELE:** Tilbehør og/eller reservedele (basil, reservevæseløjet), hagerem, støjdaempende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning. **ZIRCON 1 W:** **(Indstillingssystem "rulle"-** (der befinder sig på hjelmens bageste bånd): ved fastskrunning afskruning af moleetten **ZIRCON V:** **(Indstillingssystem "PUSH"-** (der befinder sig på hjelmens bageste bånd): Ved tryk på bøjlen. **Anvendelsesbegrænsninger:** Hjelmen er udformet således, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes ved ødelæggelse eller delvis nedbrydning af hjelmen og remmene, selv om sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte hele hjelmen, hvis den har været utsat for et betydeligt stød. For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen tilpasses eller reguleres til bærerens størrelse. Brugerens opmærksomhed henledes på den fare, der kan være ved at modificere eller fjerne en viklart original del af beskyttelseshjelmen, med undtagelse af de modifikationer eller fjerne, som hjelmfabrikanten anbefaler. Hjelmene bør under ingen omstændigheder tilpasses fastgørelse af tilbehør på en måde, som ikke anbefales af hjelmfabrikanten. Der må ikke anvendes maling, oplosningsmidler, klebemedler eller svellklevende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. **ELEKTRISKE BRUGS-BEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSREGLER: FØR ANVENDELSE** skal brugerne checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlig for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsdydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene. Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer. **EFTER BRUG:** Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenset, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbefalinger (vedrørende opbevaring). Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol for hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforøgelse (revner, blist) opdages på hjelm, sælejet og tilbehør. Enhver hjelm, der har været utsat for et alvorligt stød eller viser tegn på sild bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 2-3 år efter første brug, eller 5 år fra fabrikationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergenkramdelende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge. **BEMÆRK:** Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings-inspekitions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet. **Opbevarings/Rengørings:** Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes silbende eller korrodende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detailsalgspakning. Hvis der ikke findes en detailsalgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af værmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15°C.

**FI TEOLISUUSKÄYTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ ZIRCON 1: TYÖMAAKYPÄRÄ, RÄIKKÄSÄÄTÖ ZIRCON1 W: TYÖMAAKYPÄRÄ - ROTOR®-KIRISTIN ZIRCON V: TYÖMAAKYPÄRÄ KIERTOSÄÄDÖLLÄ** **Käyttöohjeet:** Tehokkaan suojausmenon varmistamiseksi kypärää on käytettävä liippa suoraan, eteenpäin suunnatuna. Se on säädetettävä käytäjän pään koiraan mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärysmitan säätö 53-63 cm. LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT: Varustee ja/tai valaitso-otsa (päälysi, vahtovaljatt, leukaharmaa kuulokekotelot jne), jos saatavana, toteitaan asennusohjeineen. ZIRCON W: (3)Säätötipöyrä kypärän takanauhassa: säätö pyörällä pyörityntämällä. ZIRCON V: (1)PUSH™-säätöajastimestä (kypärän takanauhassa);säätö painamalla. **Käyttötarkoitus:** Teoliisuskuupärrä on suunniteltu siten, että murskaantuuessaan tai vaurioitessaan kypärän kuoriosa ja päähihnat vaimentavat päähan kolhoidistun iskuenergian. Kypärä suosittelaan vaihdettavaksi aina, kun siihen on kohdistunut voimakas isku, vaikka kypärässä ei ole isii näkyvää vaurioita. Riittävän suojan varmistamiseksi kypärän koko on säädetettävä käytäjän mukaan. Turvallisuussuistetta kypärää ei saa muuttaa eikä sitä saa poistaa mitään lukuun ottamatta valmistajan hyväksymä muutokksia tai poistoja. Kypärässä ei saa kiinnittää mitään lisäsuoriteita muuten kuin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kypärässä ei saa maalaata eikä käsittää liuottimilla. Tuotetta ei saa alittaa maaleille, liuottimille tai liimille eikä siihen saa kiinnittää tarroja. Poikkeus tähän ovat valmistajan suosittelemat soveltuksesi. **SÄHKÖSET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROTIMET:** ENNEN KÄYTTÖÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimeilisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisit sietää vähentää sen eristykskykyä. Sähköriesteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään; on välttämätöntä käytästä muita eristävää suojavarusteita sen mukaan millaisia riskejä työön kuuluvat. KÄYTON JALKKEEN: jos kypärä liikkuantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnaltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puuhdistussuositusten mukaisesti (huotto/varastointi). Tuotteen käyttötarvikkeen valikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalta ja käytöntavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettavaa päättävän ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaikeita on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaalella käytölläoluolteissa kypärä antaa riittävän suojuksen 2 - 3 vuotta käyttöönnotosta tai 5 vuotta valmistusajasta. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedetässä herkästi aiheuttaan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syynä, poista riskulueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkärin. HUOM: puttuu tai puuteileen käytöönhöijedessä, säädon/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattamien voi rajoittaa eristyssuojan tehokkuutta. **Säilytystä/Puhdistusta:** Kypärä on puuhdistettava ja desinfioitava mietton pesuaineliukosseen kasettella liinalla. Hankausaineita tai syövättäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärässä ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauksensa. Jos alkuperäispakkauksa ei ole, käytä paikasta, jossa tuote ei alistu iskuille, kosteudelle, äärilämpötiloille, voimakkaalle valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselalta, kemikaalelta ja terävältä esineiltä suojustussa paikassa. Kypärässä ei tule pitää purustuksissa tai varastoista läheille mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20±15°C.

**FR Performances** : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) dans les données du produit. - **EN Performances** : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in the data of the product. - **ES Prestaciones** : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) en la sección de datos del producto. - **IT Performance** : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) a livello di dati prodotto. - **PT Desempenho** : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) nos dados do produto. - **NL Prestaties** : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in de productgegevens. - **DE Leistungswerte** : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in the data of the product. - **PL Właściwości** : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz ponizszymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) w informacjach o produkcie. - **CS Vlastnosti** : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedenými norem. Prohlášení o shodě najdete na webu [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v části s technickými údaji výrobku. - **SK Výkonnosti** : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhľásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v časti Informácie o výrobku. - **HU Védelmi szintek** : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO Performanțe** : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), împreună cu datele produsului. - **EL Επιδόσεις** : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προβεβαγμένη στον δικτυακό τόπο internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) μέσω στα δεδουλεύματα που προβιβάνεται. - **HR Performanse** : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenim normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK Робочі характеристики** : відповідає основним вимогам Підзаконного (Сі) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в даних про продукт. - **RU Рабочие характеристики** : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в разделе с данными изделия. - **TR Performans** : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH 性能** : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)的产品数据部分查看。 - **SL Performansi** : Izpoljuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) pri podatkih o izdelku. - **ET Omadusid** : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standardidele. Vastavusedekläratsioon on kättesaadav veebisaidil [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) tooteandmete rubriigis. - **LV Tehniske rādītāji** : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), sadalā par produkta informāciju. - **LT Parametrai** : Aittinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Aittikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) prie gaminio duomenų. - **SV Prestanda** : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in the data of the product. - **DA Ydelse** : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklaration er tilgængelig på internetsstedet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) under produktdata. - **FI Ominaisuudet** : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisuuden vaatimusten mukaiset. Vaatimusten mukaisuus voi tuttuoteet riitien yhteydestä.

**AR** الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NÁŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 -

**EN397:2012 + A1:2012 FR** Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezésben használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εργασίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehitustšiivrid - **LV** Ķīveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmar för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdsplasshjelme - **FI** Työmaakypärät - **A82 FR** Températures standards - -10°C / +50°C - **EN** Standard temperatures - -10°C / +50°C - **ES** Temperaturas estándar - -10°C / +50°C - **IT** Temperature standard - -10°C / +50°C - **PT** Temperaturas padrão - -10°C / +50°C - **NL** Standaard temperaturen - -10°C / +50°C - **DE** Standardtemperaturen - -10°C / +50°C - **PL** Temperatury standarde - -10°C / +50°C - **CS** Standardní teploty - -10°C / +50°C - **SK** Standardné teploty: -10 °C / +50 °C - **HU** Standard hőmérséklet - -10°C / +50°C - **RO** Temperaturi standard - -10°C / +50°C - **EL** Πρότυπες θερμοκρασίες - -10°C / +50°C - **HR** Standardne temperature - -10°C / +50°C - **UK** Стандартні температури - -10°C / +50°C - **RU** Стандартные температуры - -10°C / +50°C - **TR** Standart sıcaklıklar - -10°C / +50°C - **ZH** 标准温度 - -10°C / +50°C - **SL** Običajne temperature - -10 °C / +50 °C - **ET** Standardtemperatuurid: -10 °C / +50 °C - **LV** Standarta temperatūra - -10°C / +50°C - **LT** Standartinė temperatūra: nuo -10 °C iki +50 °C - **SV** Standardtemperaturer - -10°C / +50°C - **DA** Standardtemperaturer - -10 °C / +50 °C - **FI** Normaali lämpötilat - -10 °C / +50 °C - **A84 FR** ISolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **PT** isolamento eléctrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektřinové izolačnosti - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Elektrīčna izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** elektroska izolacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköteristys - **FI** Elektrická izolácia -

**AR** حذف وقائية للصناعة - **A83** رذاذ المعادن المنصهر - **A84** درجة مئوية + 50 درجة الحرارة القيسية - **A85** تشهو جانبي **A82** درجات الحرارة القيسية - **A86** العزل الكهربائي

**EN50365:2002 FR** Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné přilby na používanie pri práci v inštaláciach nízkeho napätia - **HU** Villamos szigetelő védősíjak kifeszültséggű villamos berendezésekben való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalatii de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωτίνα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работы на низковольтных установках - **TR** Düşük volttaki kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah - **ET** Elektriisoliatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingega pidistel - **LV** Elektriski izolējošas kīveres lietošanai zemspriguma ietaisēs - **LT** Izoliacinių šalmų, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågspänningsinstallatörer - **DA** Elektriskt isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallatører - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännötekäytöön - **A94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulated helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi - třída 0 - **SK** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi - trieda 0 - **HU** HU Elektromosan szigetelő sisák - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάρκασης ηλεκτρική μονωτίνας - Κάτηση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізоляційні шоломи - клас 0 - **RU** Электроизолационные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 电绝缘头盔 - 0 级 - **SL** Elektriskt isolerande čelade - razred 0 - **ET** Elektriisoliatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Kīveres ar elektrisku izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriskai izoliuoti šalmai - 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar - Klass 0 - **DA** Elisoleringe hjelme - Klasse 0 - **FI** Sähköneristävät kypärät - Luokka 0 -

**AR** خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض A94 الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

**ZIRCON 1** : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable  
**ZIRCON 1 W** : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable  
**ZIRCON V** : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wydała zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CZ** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálatot elvégzette (B modul) és az EU-s Tipusanúsításért kiáltotta. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κονοποιημένος οργανισμός έχοντας διενέργει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЕС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи ЕС. - **RU** Нотифицированный орган, проводившийся экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeye (modül B) gerçekteşen ve EU-Tipi İnceleme Sertifikatını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟验证。- **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** Eli tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistööndi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji istaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Noticeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattest af type. - **FI** Ilmoittetu laitos, joka on suorittanut EU-typitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistukseen suoritetusta EU-typitarkastuksesta. - **AR** ابلاغ الهيئة التي اجرت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

DOLOMATIC S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°1 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

**FR** Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité du type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de la conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die voor de conformiteitsbeoordeling van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiadająca za ocenę zgodności z typem SOI (moduł C2 lub D). - **CZ** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán povolený schvaľovať súladom s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EWE típusmegfelelőségenek vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modul C2 sau modul D). - **EL** Κονοποιημένος οργανισμός που επιθυμεί την τύπου παραγωγέμενο ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифицованый орган, який відповідає за схвалення відповідності типу виробленого 313 (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типа произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretimli KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirme makuludur. - **ZH** 公告机构负责评估EPL产品类的合规性（模块C2或模块D）。- **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Tootedud isikuaktsevahendi vastavusthindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji istaiga, atsakinga už pagamintā AAP tipo atitikties vertinim (C2 ar D modulis). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of the conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Noticeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul D). - **FI** Ilmoittetu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatinustenmukaisuusvoimissa (C2-moduuli tai D-moduuli). - **AR** اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

**FR Marquage:** MARQUAGES (Essais facultatifs): Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : 440VAC: Isolement électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif / ①Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, le casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nombre de la classe suivante la norme européenne EN 50365:2002/ ②Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③Date: numéro de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot) / ④Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcación:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. Para general uso en industria y en trabajos sentados donde hay riesgos eléctricos menores que 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③Fecha: número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **IT Marcatura:** MARCATURE (testi opzionali): Gli elmetti con uno dei seguenti marchi, rispondono anche alle esigenze normative aggiuntive, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici a tensione che possono raggiungere 440V a.c. / ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de clase according to European Standard EN 50365:2002/ ②Read the instruction manual before use. / ③Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③Fecha: número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **IT Marcatura:** MARCATURE (testi opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative aggiuntive, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici a tensione che possono raggiungere 440V a.c. / ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de clase according to European Standard EN 50365:2002/ ②Read the instruction manual before use. / ③Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③Fecha: número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **IT Marcatura:** MARCATURE (testi opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative aggiuntive, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici a tensione che possono raggiungere 440V a.c. / ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de clase according to European Standard EN 50365:2002/ ②Read the instruction manual before use. / ③Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③Fecha: número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **IT Marcatura:** MARCATURE (testi opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative aggiuntive, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici a tensione che possono raggiungere 440V a.c. / ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de clase according to European Standard EN 50365:2002/ ②Read the instruction manual before use. / ③Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③Fecha: número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **IT Marcatura:** MARCATURE (testi opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative aggiuntive, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici a tensione che possono raggiungere 440V a.c. / ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de clase according to European Standard EN 50365:2002/ ②Read the instruction manual before use. / ③Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③Fecha: número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **IT Marcatura:** MARCATURE (testi opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative aggiuntive, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici a tensione che possono raggiungere 440V a.c. / ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de clase according to European Standard EN 50365:2002/ ②Read the instruction manual before use. / ③Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③Fecha: número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **IT Marcatura:** MARCATURE (testi opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative aggiuntive, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici a tensione che possono raggiungere 440V a.c. / ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de clase according to European Standard EN 50365:2002/ ②Read the instruction manual before use. / ③Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al usuario contra un contacto accidental con cables eléctricos de alta tensión que puede alcanzar 440V a.c. / ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y evita que el corriente de alta tensión pase por la cabeza del usuario. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma